



Райффайзенбанк

Серверное решение ABBYY Lingvo Intranet Server позволяет сотрудникам всех филиалов Райффайзенбанка быстро и с минимальными затратами получать доступ к электронным словарям через корпоративный портал

«Ранее мы использовали различные коробочные версии Lingvo, которые хорошо себя зарекомендовали. С появлением ABBYY Lingvo Intranet Server мы приняли решение установить корпоративную версию продукта, что позволило нам значительно сократить эксплуатационные расходы. После запуска системы в эксплуатацию у нас ни разу не возникла необходимость осуществлять какие-то работы по специальному обслуживанию сервера»

Юрий Коваленко,

руководитель сектора управления информационных технологий Райффайзенбанка

О заказчике

ЗАО «Райффайзенбанк» является дочерней структурой Райффайзен Банк Интернациональ АГ. Банк ведет свою деятельность в России с 1996 года и оказывает полный спектр услуг частным и корпоративным клиентам, резидентам и нерезидентам в рублях и иностранной валюте. Банк является членом Ассоциации Российских Банков, Американской Торговой Палаты в Москве и других банковских организаций и промышленных ассоциаций. Согласно данным «Интерфакс-ЦЭА», по результатам 1-го квартала 2011 года Райффайзенбанк занимает 9-е место в России по размеру активов, 5-е место по объему частных депозитов и 8-е место по объему кредитов для частных лиц и признан одним из самых надежных банков в России. Райффайзенбанк включает 207 филиалов в 55 регионах России, а штат компании насчитывает более 4000 человек.

Задача

При работе в международной компании сотрудникам необходимо знание английского языка, и наличие на рабочем месте электронного словаря помогает в общении с коллегами и клиентами. В Райффайзенбанке давно знают и используют в работе словарь ABBYY Lingvo, устанавливая его на рабочие места сотрудников. Однако с увеличением количества персонала обслуживание локальных продуктов оказалось делом хлопотным и дорогостоящим. Каждая версия электронного словаря устанавливалась отдельно и впоследствии требовала индивидуальных обновлений или переноса на другие компьютеры. При увольнении сотрудников приходилось деактивировать программное обеспечение, чтобы сохранить лицензии для дальнейшего использования, а централизованное администрирование работы словарей при такой организации лицензирования было и вовсе невозможным. Вследствие этого, приобретать и устанавливать локальное ПО на всех компьютерах банка было неэффективно. Перед ИТ-службой банка стояла задача с минимальными затратами обеспечить доступность словаря на каждой рабочей станции. Причем для банка было важно предоставить всем сотрудникам, вне зависимости от того, в каком филиале они работают, доступ к словарям непосредственно через портал, установленный в московском офисе.

Решение

На помощь пришло решение ABBYY Lingvo Intranet Server, появившееся на рынке в апреле 2010 года. Это порталное решение, особенность которого состоит в том, что программа устанавливается не на отдельные рабочие места, а на внутренний сервер компании, и любой пользователь внутренней сети может пользоваться словарями удалённо. При этом доступ к словарям осуществляется очень просто и быстро, через удобный интерфейс во внутренней сети банка.

Наряду с масштабируемостью и многозадачностью, важной отличительной особенностью корпоративного решения ABBYY Lingvo Intranet Server является то, что при увеличении количества запросов пользователей скорость получения перевода остается максимальной. Для того чтобы оценить, насколько ABBYY Lingvo Intranet Server соответствует предъявленным банком требованиям, в компании установили пробную версию продукта. Немного позже было принято решение о приобретении полной версии программы. Проект стартовал в мае 2010 года, а в октябре сервис стал доступен всем пользователям корпоративной сети банка во всех регионах присутствия.

К тому времени в рамках проекта были реализованы и специальные, ожидаемые банком функции: добавлен пословный перевод фраз, стал возможным поиск по различным зонам словарных статей (заголовкам, переводам, примерам, комментариям) и выбор словарей, по которым ведется поиск.

Результаты

В результате проекта по внедрению ABBYY Lingvo Intranet Server сотрудники Райффайзенбанка получили доступ к современным профессиональным англо русским общелексическим, а также тематическим словарям (в частности, финансовым, экономическим, юридическим, бухгалтерским и другим). Важная особенность ABBYY Lingvo Intranet Server заключается в том, что компании из разных отраслей могут сформировать необходимые им наборы словарей.

По итогам проекта был достигнут еще один немаловажный для бизнеса результат – минимизирована общая стоимость владения (Total cost of ownership, TCO) электронным словарем: администрирование и поддержание системы в рабочем состоянии локализовано на одном сервере, больше не требуется устанавливать ПО и управлять лицензией на рабочих местах сотрудников.

ООО «АБИ»

127273, Россия, Москва, а/я 32

Тел.: +7 (495) 783 3700, факс: +7 (495) 783 2663

Отдел корпоративных проектов:

corporate@abbyy.ru

